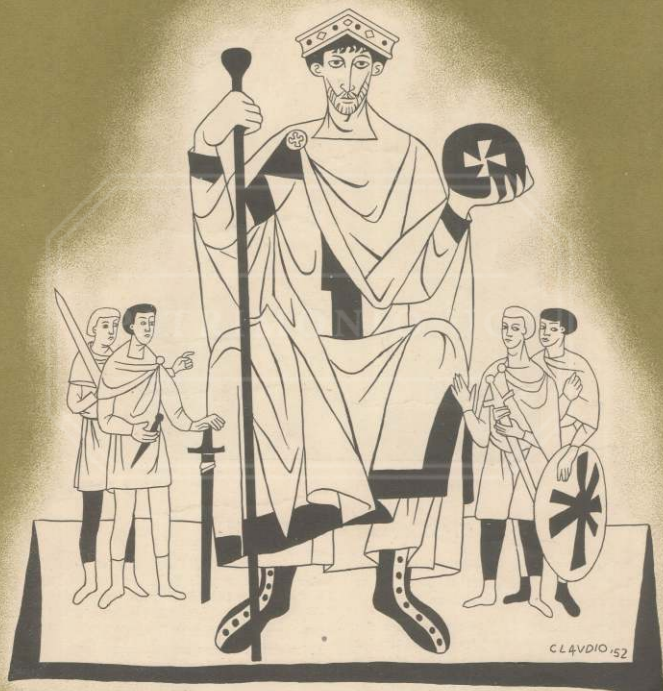
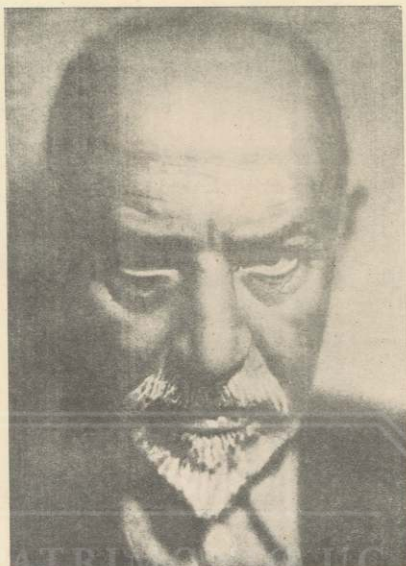




ENRIQUE IV

LUIGI PIRANDELLO



Luigi Pirandello

1867 - 1936

EL "ENRIQUE IV" DE PIRANDELLO

Al año siguiente de "Seis Personajes", Pirandello estrena "Enrique IV". Aquella "commedia da fare" y esta tragedia marcan la culminación de su carrera teatral.

Un señor toscano sale en cabalgata carnavalesca con varios amigos y luce el traje de Enrique IV, emperador germano del siglo XI. Hostigado por uno de sus acompañantes, se encabrita el animal y despidе de la silla al caballero toscano. El tremendo golpe lo "fija" en la historia y cree ser lo que aparenta ser: Enrique IV. Sus acompañantes, entre ellos Tito Belcredi el culpable, deciden alojarlo en un castillo y hacen que los enfermeros se vistan y actúen cual si fueran cortesanos del pseudo-monarca. La ficción, que dura años y años, es representada con perfecto ajuste.

Pero un día el recluso sana de su desvarío. ¿Qué hacer?, se pregunta. Opta por seguir simulándolo, pues advierte que entre su vida anterior y la de ahora se ha abierto el lapso vacío de la larga demencia. Mientras ésta ha durado, él no ha vivido verdaderamente, pero sí sus amigos. Cuando de nuevo los recibe y viene con ellos el doctor Genoni, médico psiquiatra, continúa remediando su pasada locura al notar que todos visten trajes de época.

Ignorando ésto, el doctor Genoni intenta un experimento en la sala del trono. Entonces el caballero toscano duda de su recobrada lucidez y reflexiona sobre la desventura que lo ha aislado de los demás. ¿Puede reintegrarse a la vida verdadera, o por lo menos, a esa vida de todos que ya no tiene sentido para él, que ya no es suya, después de doce años de enfermedad?

Benjamin Crémieux, que ha señalado en las historias de Oncken y de Voigt las fuentes documentales aprovechadas por Pirandello para componer esta obra, analiza prolijamente su contenido temático: 1º) el instante eterno; 2º) locura y cordura; 3º) fatalidad; 4º) forma recreadora. Estos cuatro temas se entrelazan frecuentemente. Lo que fué episodio de unas horas, la cabalgata carnavalesca, se trueca para el protagonista en instante eterno, pues vuelto a la salud se considera extraño a todo, ineluctablemente obligado a encerrarse en sí.

Estos temas convergen a uno mayor, el del ser, que los abarca en totalidad. ¿Hemos de fiar en nuestra conciencia? Toda la vida es engaño para Enrique IV: engaño en el fantasear del espíritu del niño, engaño en los delirios del loco, y engaño también... en las coherentes ilusiones del hombre normal, o convencionalmente normal. Por esto advierte a sus visitantes: "Lo penoso es para vosotros que, sin saber ni ver vuestra locura, la vivís agitadamente". Como lo aclara Tilgher, en Enrique IV "el presente se siente pasado" y el tiempo, nunca desandable, adquiere para él significación trágica. Pues el hombre es, por idiosincrasia, un ser con apetencia de tiempo, ya que evocando el pretérito vivido, lo actualiza y aspira a afebrar el futuro, proyectando sobre él el haz multicolor de sus deseos y ensueños. Atravesar el tiempo es vivir, y vivir equivale a volcar nuestro yo en el minuto huido que no retorna. De ahí que el tiempo vivido quede impregnado de nuestro yo; y nuestro yo, como embebido del tiempo que ya vivimos.

José María Monner Sans
"Panorama del Nuevo Teatro".

EL TEATRO DE ENSAYO DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA

PRESENTA

“ENRIQUE IV”

Tragedia en tres actos de **PIRANDELLO** (Premio Nobel 1934)

TRADUCCION DE LAUTARO GARCIA

Dirección de: **GERMAN BECKER**

Decorados de **Claudio di Girolamo**

Vestuario de **María Kluczinska**

DIRECTOR ASISTENTE	: ALBERTO RODRIGUEZ	GOBELINO Y CUADROS	: CLAUDIO DI GIROLAMO CON LA COLABORACION DE NORA E. DE CHEETHAM Y SILVIA G. DE LARRAIN
MAQUILLAJE	: JUAN CRUZ	REALIZACION VESTUARIO	: CLARA FLORES
TRASPUNTE	: ENRIQUE BULIUY	JEFE ELECTRICISTA	: ADOLFO FUSCO
UTILERO	: ALIRO VEGA	JEFE MAQUINISTA	: MANUEL PEREZ
APUNTADOR	: CLEMENTE PRADO	JEFE UTILERO	: LUIS CACERES
REALIZACION DECORADOS	: VICENTE PERALTA		

REPARTO

(por orden de aparición)

GUARDIA UNO	: PATRICIO LIRA
GUARDIA DOS	: EDUARDO CARDENAS
LANDOLFO (LOLO), CONSEJERO SECRETO	: ALBERTO RODRIGUEZ
BERTOLDO (FINO), CONSEJERO SECRETO	: SERGIO URRIOIA
ARIALDO (FRANCO), CONSEJERO SECRETO	: RODRIGO SILVA
ORDULFO (MOMO), CONSEJERO SECRETO	: CARLOS ROJAS
JUAN, MAYORDOMO	: ALIRO VEGA
EL MARQUES CARLOS DI NOLLI	: JORGE ALVAREZ
EL BARON TITO BELCREDI	: JAIME CELEDON
EL DOCTOR GENONI	: MARIO MONTILLES
LA MARQUESA MATILDE SPINA	: INES MORENO
	: MONTSERRAT JULIO
FRIDA	: MIRIAM THORUD
“ENRIQUE IV”	: JUSTO UGARTE
	: HERNAN LETELIER

ACCION: EN NUESTROS DIAS, EN UNA VILLA DE UMBRIA, ARREGLADA COMO CASTILLO MEDIOEVAL.

LUIGI PIRANDELLO, Premio Nobel 1934.

Luigi Pirandello nació en Agrigenti, Sicilia, el año 1867. Comenzó a escribir a los dieciocho años y produjo, durante los años que siguieron, cinco volúmenes de poesías. Después de graduarse en Filosofía en la Universidad de Bohn, volvió a Roma y fué nombrado profesor de literatura italiana en el Colegio Normal de Mujeres.

A los veintitrés años, otro escritor siciliano, Luigi Capuana, lo indujo a dedicarse a la novela. Con el tiempo, habría de publicar veinte volúmenes de cuentos y tres novelas. La más célebre de éstas, "El Difunto Matías Pascal" (1904) fué poco leída al principio; sólo cuando el genio de su autor se destacó en el teatro, el público se dio cuenta de la importancia de esa obra, considerada hoy como una de las novelas cumbres de la literatura europea.

En 1912, a instancias de la escritora Nina Martoglio, convirtió su cuento "La Morsa" en una pieza en un acto. Su primera obra larga, "Se Non Così", estrenada en 1913, lo lanzó de lleno en las actividades teatrales. Durante la Guerra Mundial, Pirandello escribió en el más absoluto aislamiento. Lo hizo con el objeto de absorberse en un trabajo intelectual intenso y olvidar los horrores de la guerra. En esos años se agudizó el estado de nerviosidad en que vivía su mujer, hasta perder definitivamente la razón. Viviendo junto a ella, su presencia influyó en forma radical en la creación de Pirandello, y más de uno de sus personajes es expresión de esta vida al borde de la locura.

Las obras maestras de Pirandello son, según el juicio unánime de la crítica, "Seis Personajes en Busca de Autor" y "Enrique IV", es decir, precisamente aquellas en que los planos de la realidad aparecen más diferenciados. El contraste entre lo que somos y lo que parecemos constituyó desde sus primeras obras la sustancia dramática del arte de Pirandello. Dió a sus personajes las máscaras de los hábitos cotidianos, las que ellos mismos han escogido o las

que les han sido impuestas por los demás, para arrancárselas de improviso, revelando sus verdaderos rostros. "Cuando uno vive, dice Pirandello, "vive y no se ve; pues bien haced que alguien se vea a sí mismo en el acto de vivir, presa de sus pasiones, y quedará atónito y turbado ante su aspecto, o desviará los ojos para no verse, o en un arranque de ira escupirá su propia imagen o alzará el puño para golpearla; y si lloraba, no podrá llorar más; y si reía, no podrá volver a reír".

En su numerosa producción teatral, Pirandello muestra un pensamiento singularmente complejo, sobre cuya filosofía, metafísica y psicología se han escrito muchos volúmenes. El autor, horrorizado ante el monstruoso sistema que él llama "pirandelismo", rechaza de plano la filosofía que se le imputa y se declara "sólo un dramaturgo". Por lo demás, hay que recordar que a pesar de su densidad intelectual, las obras de Pirandello triunfan ante los públicos más variados y sencillos.

Las razones de éste éxito son varias. Desde luego, Pirandello posee un oficio excepcional de dramaturgo; sus obras están admirablemente estructuradas y tejidas alrededor de un "enigma" claro y apasionante. Otro atractivo típico de Pirandello es su hábil mezcla de lo cómico y lo trágico, el grotesco, que le da a sus obras una humanidad accesible a todos los públicos.

En 1934, la obra de Pirandello fué coronada con el máximo galardón que puede alcanzar un escritor: el Premio Nobel de Literatura, distinción que fué aplaudida por el consenso unánime de la crítica mundial. Dos años, después de este triunfo definitivo, el 10 de Diciembre de 1936, dejó de existir en Roma, víctima de un ataque cardíaco. Así, a los sesenta y nueve años, cayó el telón sobre la vida de este prodigioso animador, padre de tantos personajes inmortales.

PROXIMO ESTRENO
DEL TEATRO DE ENSAYO:

"EL TIEMPO Y LOS CONWAY"

DE

J. B. PRIESTLEY

COLABORE CON EL TEATRO DE ENSAYO
HAGASE SOCIO PATROCINANTE
INFORMES: ANA FABRES DE GUTIERREZ
FONO: 46944

\$ 10.-